

21. Translate into English,—

“Que de danses le soir égayaient la pelouse
 Plus le jour retirait sa lumière jalouse,
 Plus elles s’animaient, comme pour resaissir
 Ce que l’heure fuyante enviait au plaisir
 Chaque arbre du verger avait son chœur champêtre,
 Son orchestre élevé sur de vieux troncs de hêtre—
 Le fifre au cris aigus, le hautbois au son clair,
 La musette vidant son outre pleine d’air
 L’un sautillant et gai, l’autre plaintive et tendre,
 S’accordant, s’excitant, s’unissant pour répandre
 Ensemble, ou tour à tour, dans leurs divers accents,
 Le délire ou l’ivresse à nos cœurs bondissants.
 Tous les yeux se cherchaient, toutes les mains pressées
 Frémisssaient de répondre aux notes cadencées.
 Un tourbillon d’amour emportait deux à deux
 Dans sa sphère de bruit les couples amoureux,
 Les pieds, les yeux, les cœurs qu’un même instinct attire,
 S’envolaient soulevés par le commun délire,
 S’enchaînaient, se brisaient, pour s’enchaîner encore.
 Tels, quand un soir d’été darde ses rayons d’or
 Dans le sable échauffé qui brille sur la grève,
 On voit les tourbillons d’atomes qu’il soulève
 Monter, descendre, errer, s’enlacer tour à tour,
 Comme à l’attrait caché d’un invisible amour,
 Dresser en tournoyant leur brillante colonne,
 Et danser dans la sphère où le soleil rayonne.”

22. Translate also into English,—

“Je suis très-content de recevoir une lettre de vous, et encore plus lorsque j’en lis le contenu. L’ouvrage dont vous me parlez se recommandera suffisamment sans doute quand votre nom paraîtra sur le prospectus et, si vous croyez que je puisse vous rendre quelque service dans cette affaire, vous ne sauriez me faire un plus grand plaisir que de m’y employer

“Comme j’ambitionne beaucoup de faire connaître que vous êtes mon ami, j’aurai grand plaisir à le montrer en cette occasion, ou en toute autre quelconque. Je ne doute pas que notre langue ne soit enrichie par votre traduction, ni qu’elle ne fasse honneur à notre patrie, car j’en juge déjà d’après ces productions dont vous avez gratifié le public. Je désire seulement que vous réfléchissiez sur la meilleure manière d’y trouver votre compte. Excusez mon impatience à ce sujet, elle vient de mon zèle pour votre bonheur. L’ouvrage vous coûterait beaucoup de temps, et à moins que ce ne soit vous qui l’entreprenez, il ne sera jamais exécuté par un autre, c’est à dire, je ne connais personne dans notre siècle excepté vous-même qui en soit capable.

“Je suis à présent entièrement adonné à des occupations rurales, et je commence à m’y plaire beaucoup. Je désire vous voir ici, et je n’en désespérerai pas quand vous serez engagé dans un travail qui demandera la solitude et la retraite.

“Je suis, &c.”

CLASS D.—GERMAN (Optional)

Time allowed Three hours

1. What difference in meaning is there between *Gesichter* and *Gesichte*, *Hörner* and *Horne*, *Länder* and *Lande*, *Wörter* and *Worte*, *Zolle* and *Zölle*?

2. Give the meanings of *die Gift* and *das Gift*, *die Mark* and *das Mark*, *der Ohm* and *das Ohm*, *der Sprosse* and *die Sprosse*, *der Stift* and *das Stift*.

3. Give the nom. plur. of *die Braut*, *der Engel*, *das Auge*, *die Nadel*, *die Hand*, *das Jahr*, *das Volk*, *die Welt*, *das Kloster*, *das Floss*.

4. Decline *Lessing*, *Max*, *Bertha*, *Sophie*. (Here and elsewhere use abbreviations when practicable.)

5. Give the masculine nouns corresponding to the following feminine nouns *die Tante*, *die Base*, *die Jungfer*, *die Braut*, *die Wittwe*.

6. Translate—It is I. Whose book is this? Which is your pen? What kind of horse do you ride?

7. Compare *wohl*, *bald*, *gern*.

8. Decline *er sie* (she), *sie* (they), *es*.

9. Decline *derjenige*.

10. Give the past part. of *liebkoosen*, *weissagen*, *gutsagen*, *vollbringen*, *vollziehen*.

11. Give the principal parts of *klingen*, *treffen*, *gähren*, *messen*, *reiben*.

12. Express impersonally—I have a foreboding. I feel disgusted. My heart misgives me.

13. How is the gerundive expressed in German?—*e.g.*, A punishment which must be borne a fault which is to be excused.

14. What auxiliary is used in German to form the passive voice?

15. Give the whole conjugation of *es blitzt*.

16. Give the pres. and imperf. ind. and the pres. and imperf. subj. in full of *mögen*, *dürfen*, *wollen* and *sollen*.